

# DeLaval softver i usluga putem interneta

## Izjava o podacima i privatnosti

Ova izjava opisuje kada, kako i u koje svrhe kompanija DeLaval International AB, registracioni broj preduzeća 556012-3928, poštanski fah 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21 Tumba, Švedska („DLI“) i njene filijale obrađuju (npr. prikupljaju, kreiraju, zadržavaju, koriste, reprodukuju, kombinuju, menjaju i otkrivaju) podatke u vezi sa svakim DeLaval softverom i DeLaval uslugom putem interneta (svaki takav softver i usluga ovde se nazivaju „Usluga“).

**Aktiviranjem, instaliranjem ili korišćenjem bilo koje Usluge, vi i svako fizičko ili pravno lice u čije ime postupate (svako od vas se ovde naziva „Vi“) pristajete na obradu podataka (uključujući, bez ograničenja, podatke o Vama) opisanu u ovoj izjavi (uključujući, bez ograničenja, prenošenje podataka u Evropsku uniju i iz nje) i dajete kompaniji DeLaval Holding AB i svakom entitetu koji je pod posrednom ili neposrednom kontrolom kompanije DeLaval Holding AB („DeLaval Group“), npr. DLI, Lattec I/S i DairyDataWarehouse B.V., neograničenu, besplatnu dozvolu, koja se može preneti, dati drugim licima i koristiti u celom svetu, za obradu podataka na način opisan u izjavi. Ako povučete bilo koji deo pristanka, nećete moći da koristite određene funkcije Usluge.**

Imajte u vidu da kompanija DLI možda ne podleže istim zakonima o podacima i privatnosti kao Vi (kompanija DLI podleže zakonima o podacima i privatnosti Švedske i Evropske unije), te da kompanija DLI uglavnom čuva podatke na računarskim serverima u Evropskoj uniji (opširnije pročitajte u nastavku). Takođe imajte u vidu da kompanija DLI može da prenese podatke drugim stranama, u skladu sa odeljkom „Primalac“ ispod, a te se strane mogu nalaziti u zemljama ili na teritorijama koje ne pružaju isti nivo zaštite podataka i privatnosti kao zakon Evropske unije.

Ako se ne usaglasite drugačije u pismenom obliku, nemate pravo ni na kakvu nadoknadu za bilo kakve podatke koje stavite na raspolaganje, kao ni za saglasnost ili prava koja date u vezi sa ovim dokumentom.

### KATEGORIJE PODATAKA

Kompanija DLI (ili bilo koji drugi entitet u okviru DeLaval Group) može da prikuplja ili kreira sledeće kategorije podataka u vezi sa Uslugom:

- (a) Mogu se prikupljati javno dostupni podaci o Vama (npr. naziv kompanije, registracioni broj i poštanska adresa) i možda će se tražiti da pružite podatke o Vama i svakoj osobi koja je ovlašćena da koristi Uslugu u Vaše ime (npr. ime i prezime, adresa e-pošte, poštanska adresa i broj telefona).
- (b) Mogu se prikupljati ili kreirati podaci u vezi sa plaćanjem licence i/ili pretplate (ako je primenljivo).
- (c) Podaci se mogu prikupljati ili kreirati automatski u vezi sa uređajem i softverom koji se koristi u vezi sa Uslugom (npr. IP adresa, tip uređaja i operativni sistem), kao i u vezi sa korišćenjem Usluge (npr. korisnik, vreme pristupanja i, ako je primenljivo, licencni ključ).
- (d) Podaci koji se unesu, kreiraju ili postanu dostupni putem Usluge (kao i sirovi podaci na kojima su takvi dostupni podaci zasnovani) mogu biti dostupni automatski (npr. ako su u sklopu usluge putem interneta) ili se mogu automatski ili ručno (npr. korišćenjem funkcija Usluge) preneti u kompaniju DLI (ili bilo koji drugi entitet u okviru DeLaval Group). To može da obuhvati podatke iz bilo kog softvera, usluge, sistema ili proizvoda kojim upravlja ili koji nadgleda Usluga.

Prikupljanje podataka može se sprovesti daljinski. Prikupljeni ili kreirani podaci mogu se dalje obrađivati u dole navedene svrhe.

Imajte u vidu da se ne obrađuju sve gorenavedene kategorije podataka za svaku Uslugu i da prikupljanje podataka može biti onemogućeno ili ograničeno zbog Vaše internet veze i postavki Vašeg uređaja ili Usluge (u tom slučaju pojedine funkcije Usluge mogu biti onemogućene). Detaljnije informacije o konkretnim kategorijama podataka, ako ih ima, koje se prikupljaju u vezi sa Uslugom koju Vi koristite ili želite da koristite dostupne su za preuzimanje i štampanje na <http://www.delaval.com/legal/>. Više informacija možete pročitati i u dokumentaciji Usluge ili ih zatražiti od kompanije DLI na način opisan u odeljku „Više informacija“ u nastavku.

### SVRHE OBRADE

Podaci koje kompanija DLI prikuplja ili kreira u vezi sa Uslugom mogu se dalje obrađivati u cilju administracije i upravljanja Uslugom i povezanim uplatama, otkrivanja i sprečavanja neovlašćenog korišćenja Usluge (npr. da bi se potvrdilo da korisnik ima važeću licencu, ako je primenljivo), nadgledanja i analiziranja korišćenja Usluge, optimizacije funkcionalnosti i sadržaja Usluge, daljeg razvoja Usluge, podržavanja/razvoja prodajnih entiteta i distributera kompanije DeLaval (npr. u vezi sa odnosima sa kupcima i prodajom), razvoja prilagođenih ponuda,

pružanja obaveštenja Vama, pružanja proizvoda i usluga Vama i, u skladu sa važećim zakonom, slanja informacija Vama o proizvodima i uslugama DeLaval Group. Podaci se mogu obrađivati i u cilju istraživanja tržišta, razvoja proizvoda i usluge i pružanja proizvoda i usluge drugim stranama (npr. kao anonimizirani numerički pokazatelji – pogledajte informacije o otkrivanju podataka u odeljku „Primaoci“ ispod).

Podaci koje prikupi ili kreira kompanija DLI u vezi sa Uslugom mogu se koristiti i u druge svrhe u anonimiziranom obliku (imena ljudi, pravnih lica, farmi itd. biće uklonjena ili zamenjena).

#### **PRIMAOCI**

Podaci koje prikupi ili kreira kompanija DLI u vezi sa Uslugom mogu se, u gorenavedene svrhe, otkriti bilo kom entitetu u okviru DeLaval Group (npr. Lattec I/S i DairyDataWarehouse B.V.) i njegovim ovlašćenim distributerima, kao i obrađivati u njima, pri čemu važe dolenađena ograničenja u vezi sa Podacima o ličnosti (definisano u nastavku). Pojednostosti o svakom entitetu u okviru DeLaval Group dostupne su na adresi <http://www.delaval.com/legal/>.

Kompanija DLI može, u gorenavedene svrhe, da angažuje pružaoce usluga da obrađuju podatke u ime kompanije DLI (npr. za skladištenje podataka); u tom slučaju, primeniće se odgovarajuće mere u cilju zaštite podataka.

Podaci koje prikupi ili kreira kompanija DLI u vezi sa Uslugom mogu se deliti i sa drugim primaocima u anonimiziranom obliku (imena ljudi, pravnih lica, farmi itd. biće uklonjena ili zamenjena).

#### **BEZBEDNOST**

Kompanija DLI (ili, u zavisnosti od slučaja, njeni pružaoce usluga) primenjuje fizičke, tehničke i organizacione mere kako bi osigurala adekvatan nivo bezbednosti u skladu sa rizicima koje nose obrada i karakter podataka koje prikuplja ili kreira kompanija DLI u vezi sa Uslugom. Takve mere se primenjuju kako bi se: (a) osiguralo da podacima može da pristupi samo ovlašćeno osoblje; (b) osiguralo da ovlašćenje za pristup podacima ima isključivo osoblje kojem je pristup podacima neophodan; (c) osiguralo da sve ovlašćeno osoblje ima obavezu čuvanja poverljivosti podataka; i (d) podaci zaštitili od neovlašćenog otkrivanja i pristupa, kao i slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka ili izmene.

#### **PODACI O LIČNOSTI**

Obično nije potrebno otkrivanje bilo kakvih podataka o osobama koje su identifikovane ili koje se mogu identifikovati („Podaci o ličnosti“) u vezi sa Uslugom, osim što mogu biti potrebni osnovni podaci o osobama koje su ovlašćene da koriste Uslugu u Vaše ime za potrebe administracije i upravljanja Uslugom i povezanim uplatama (neotkrivanje takvih podataka može onemogućiti korišćenje Usluge). Ako bilo koji podaci pomenuti ranije u ovoj izjavi spadaju u Lične podatke, kompanija DLI (ili, ako je primenljivo, odgovarajući „kontrolor“ podataka naveden na adresi <http://www.delaval.com/legal/>) obrađivaće Podatke o ličnosti isključivo u svrhe navedene iznad i čuvaće Podatke o ličnosti u obliku koji omogućava identifikaciju samo onoliko dugo koliko je potrebno za takve svrhe. Saglasnost date osobe predstavlja glavni pravni osnov za obradu Podataka o ličnosti. Ako data osoba nije dala saglasnost ili je saglasnost povučena, pravni osnov je da je obrada neophodna iz legitimnih interesa (svrhe navedene iznad), za koje se, na osnovu ravnoteže interesa, smatra da nisu nadjačani interesima ili osnovnim pravima i slobodama osobe. Određena obrada Podataka o ličnosti može biti potrebna i radi ispunjavanja zakonskih obaveza.

Kompanija DLI neće otkriti Podatke o ličnosti bez saglasnosti date osobe, osim drugim entitetima u okviru DeLaval Group i Vama i/ili Vašim DeLaval distributerima i u meri u kojoj je to potrebno za administraciju ili upravljanje Uslugom i povezanim uplatama ili ako to nalaže važeći zakon; imajte u vidu da i pružaoce usluga mogu obrađivati podatke u ime kompanije DLI na način opisan u odeljku „Primalac“ iznad. Ako nije drugačije navedeno u dokumentaciji Usluge ili na adresi <http://www.delaval.com/legal/>, kompanija DLI uglavnom čuva podatke u Evropskoj uniji, ali se Podaci o ličnosti mogu, u svrhe i uz ograničenja navedena iznad, preneti na bilo koju lokaciju na kojoj pristupate Usluzi, na kojoj se nalazi entitet DeLaval Group i/ili Vaš distributer, te na kojoj pružaoce usluga koje angažuje kompanija DLI održavaju svoje operacije. Kada, u bilo kom slučaju osim kada Vi to zatražite ili odobrite, kada je to potrebno radi zaključivanja, sprovođenja ili podržavanja ugovora koji je sačinjen u Vašem interesu ili kada je to potrebno radi podnošenja, ostvarivanja ili odbrane pravnih zahteva, kompanija DLI prenese podatke iz Evropske unije, kompanija DLI će primeniti odgovarajuće mere u cilju zaštite podataka (npr. „standardne ugovorne klauzule“ koje je usvojila Evropska komisija). Osoba na koju se Podaci o ličnosti odnose može da stupi u kontakt sa kompanijom DLI kako bi dobila informacije o tome koji su pružaoce usluga angažovani za obradu Podataka o ličnosti, u koje su zemlje i na koje teritorije Podaci o ličnosti preneti i koje su zaštitne mere primenjene.

Uz ograničenja koja nalaže važeći zakon, osoba na koju se Podaci o ličnosti odnose ima pravo da zatraži informacije o obradi tih Podataka o ličnosti koju sprovodi DLI, da pristupi tim Podacima o ličnosti (u strukturisanom, uobičajenom, mašinski čitljivom formatu, uz pravo da prosledi takve podatke), kao i da zatraži od kompanije DLI

da ispravi, dopuni, ažurira, zaključa ili izbriše Podatke o ličnosti koji su netačni, nepotpuni, zbunjujući, zastareli ili nezakoniti. Osoba takođe ima pravo da se, iz legitimnih razloga, usprotivi obradi podataka koji se odnose na nju (naročito ako na to ima pravo prema važećem zakonu o zaštiti podataka), kao i da povuče bilo kakvu saglasnost koju je dala u vezi sa obradom takvih podataka, pri čemu će takvo povlačenje imati isključivo prospektivno dejstvo. Ako osoba smatra da obrada Podataka o ličnosti koji se odnose na nju predstavlja kršenje važećeg zakona, osoba može i da uloži žalbu kod nadležnog nadzornog organa.

Ukoliko je u vezi sa određenom Uslugom na adresi <http://www.delaval.com/legal/> naveden neki drugi „kontrolor“ podataka, a ne kompanija DLI, gorenavedene odredbe koje se odnose na DLI odnose se na tog kontrolora.

#### **VIŠE INFORMACIJA**

Možete da zatražite više informacija o obradi podataka u vezi sa Uslugom tako što ćete poslati potpisan i datiran pismeni zahtev kompaniji DLI na gorenavedenu adresu (primalac: „Službenik za zaštitu podataka“).

#### **AŽURIRANJA OVE IZJAVE**

Nove verzije Usluge mogu postati dostupne u budućnosti. Kompanija DLI će ažurirati ovu izjavu kako bi se objasnilo na koji će način i u koje svrhe kompanija DLI obrađivati podatke u vezi sa tim novim verzijama. Kompanija DLI takođe može da ažurira ovu izjavu kako bi se naveo dodatni obim ili dodatne svrhe obrade podataka u vezi sa Uslugom.

#### **PREVODI**

Verzija ove izjave na engleskom jeziku predstavlja jedinu obavezujuću verziju, bez obzira na to da li su dostupni prevodi na druge jezike. Ako postoji bilo kakav sukob ili nepodudaranje između verzije na engleskom jeziku i prevoda na neki drugi jezik, prevagu će odneti verzija na engleskom jeziku. Verzija na engleskom jeziku dostupna je za preuzimanje i štampanje na adresi <http://www.delaval.com/legal/>.